



medi USA, LP  
6481 Franz Warner Pkwy.  
Whitsett, NC 27377  
USA  
www.mediusa.com

EC REP medi GmbH & Co. KG  
Medicusstraße 1  
95448 Bayreuth, Germany  
www.medi.de

medi Australia Pty Ltd  
83 Fennell Street  
North Parramatta NSW 2151  
Australia  
T +61 2 9890 8696  
F +61 2 9890 8439  
sales@mediaustralia.com.au  
www.mediaustralia.com.au

medi Danmark ApS  
Vejlegardsvej 59  
2665 Vallensbaek Strand  
Denmark  
T +45 70 25 56 10  
F +45 70 25 56 20  
kundeservice@sw.dk  
www.medit danmark.dk

medi Austria GmbH  
Adamgasse 16/7  
6020 Innsbruck  
Austria  
T +43-512 57 95 15  
F +43-512 57 95 15 45  
vertrieb@medi-austria.at  
www.medi-austria.at

medi Bayreuth España SL  
C/Canigó 2 – 6 bajos  
Hospitalet de Llobregat  
08901 Barcelona  
Spain  
T +34 93 260 04 00  
F +34 93 260 23 14  
medi@mediespana.com  
www.mediespana.com

medi Belgium bvba  
Posthoornstraat 13/1  
3582 Koersel  
Belgium  
T: +32-11 24 25 60  
F: +32-11 24 25 64  
info@medibelgium.be  
www.medibelgium.be

medi France  
Z.I. Charles de Gaulle  
25, rue Henri Farman  
93297 Tremblay en France Cedex  
France  
T +33 1 48 61 76 10  
F +33 1 49 63 33 05  
infos@medi-france.com  
www.medi-france.com

medi Brasil  
Rua Itapeva 538 cj. 42  
Bela Vista, São Paulo - SP  
CEP: 01332-000  
Brasil  
T +55 (11) 3500 8000  
sac@medibrasil.com  
www.medibrasil.com

medi Hungary Kft.  
Bokor u. 21.  
1037 Budapest  
Hungary  
T +36 1371 0090  
F +36 1371 0091  
info@medi.hu  
www.medi.hu



4 049772 365654

E012038 / 09.2017



medi

CIRCAID

circaid® power added compression™  
(pac band™)  
inelastic compression system

Instructions for use. Gebrauchsanweisung. Instructions  
d'utilisation. Instrucciones de uso. Instruções de uso.  
Gebruiksaanwijzing. Инструкция по использованию.  
Brugsanvisning. Istruzioni per l'uso. Bruksanvisning. Návod k  
použití. Instrukcja użytkowania. Інструкції з використання.



power added compression™  
(pac band™)

medi UK Ltd.  
Plough Lane  
Hereford HR4 OEL  
Great Britain  
T +44 1432 37 35 00  
F +44 1432 37 35 10  
enquiries@mediuk.co.uk  
www.mediuk.co.uk

medi Ukraine LLC  
Tankova Str. 8, office 35  
Business-center „Flora Park”  
Kiev 04112  
Ukraine  
T +380 44 591 11 63  
F +380 44 392 73 73  
info@medi.ua  
http://medi.ua

medi USA L.P.  
6481 Franz Warner Parkway  
Whitsett, N.C. 27377-3000  
USA  
T +1-336 4 49 44 40  
F +1-888 5 70 45 54  
info@mediusa.com  
www.mediusa.com

medi. I feel better.



1



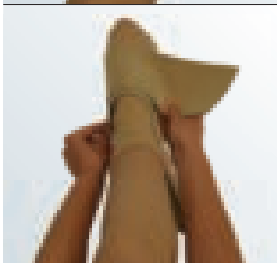
2.1



3.3



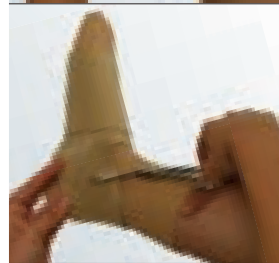
4.1



2.2



2.3



4.2



3.1



3.2

## circaid® power added compression™ (pac band™)

### Purpose

The garment is a single patient, reusable, non-invasive, non-sterile device designed to provide compression to the foot and ankle region for patients with venous and lymphatic disorders. It is intended to be used in conjunction with the circaid compression ankle, however can also be used as a standalone product as well.

### Indications

- Lymphedema
- Other forms of edema
  - Venous
  - Post traumatic
  - Post surgical
  - Lipedema
- Varicose veins (all types)
- Chronic venous insufficiency

### (CVI)

- Venous stasis disease
- Venous valvular insufficiency (VVI)
- Venous insufficiency
- Post thrombotic syndrome
- Venous ulcer (stasis ulcer)
- Angiodysplasia
- Post sclerotherapy
- Thrombosis prevention
- Venous eczema
- Lipodermatosclerosis

### Relative contraindication

Due to a known contraindication the attending doctor weighs up the wearing of a medical compression garment (for a suitable indication such as chronic venous insufficiency, etc.), and compares the possible risk with the therapeutic benefit of the medical device.

- Decreased or absent sensation in the leg
- Intolerance to compression material

### Absolute contraindication

A condition that completely

medi Italia s.r.l.  
Via Giuseppe Ghedini, 2  
40069 Zola Predosa (BO)  
Italy  
T: +39-051 6 13 24 84  
F: +39-051 6 13 29 56  
info@medi-italia.it  
www.medi-italia.it

medi Nederland BV  
Heusing 5  
4817 ZB Breda  
The Netherlands  
T +31 76 57 22 555  
F +31 76 57 22 565  
info@medi.nl  
www.medi.nl

medi Norway AS  
P.B. 238  
4291 Kopervik  
Norway  
T: +47 52 84 45 00  
F: 47 52 84 45 09  
post@medinorway.no  
www.medinorway.no

medi Orient M.E.A. ZCC  
TAURUS GROUP  
Suite No. M01 Wasef Al Mamzar Bldg.  
Al Wuhida Road, Al Mamzar  
P.O.BOX NO. 91464  
DUBAI, UAE  
United Arab Emirates  
T: +971- 4 2557344  
F: +971- 4 2557399  
md@taurusgroup.net

medi Polska Sp. z o.o.  
Zygmunta Starego 26  
44-100 Gliwice  
Poland  
T +48-32 230 60 21  
F +48-32 202 87 56  
info@medi-polska.pl  
www.medi-polska.pl

medi Bayreuth Unipessoal Lda.  
Rua do Centro Cultural, no. 43  
1700-106 Lisbon  
Portugal  
T +351 21 843 71 60  
F +351 21 847 08 33  
medi.portugal@medibayreuth.pt  
www.medi.pt

medi RUS LLC  
Business Center NEO GEO  
Butlerova st., 17  
117342 Moscow  
Russia  
T +7 (495) 374-04-56  
F +7 (495) 374-04-56  
info@medirus.ru  
www.medirus.ru

medi Trading (Shanghai) Co. Ltd.  
Unit 1806, Floor 18, Sandhill Plaza No. 1  
2290 Zuchongzhi Road  
200131 Shanghai  
People's Republic of China  
T: +86-1366 1668 687  
F: +86-2161 7696 07  
infocn@medi.cn

medi Sweden AB  
Box 6034  
192 06 Sollentuna  
Sweden  
T +46 8 96 97 98  
F +46 8 626 68 70  
info@medi.se  
www.medi.se

Medi Türk Ortopedi Medikal İc ve Dis Tic. AS  
Kültür mah. Çaldıran sok.14/3  
06420 Çankaya/Ankara  
Turkey  
T +90 312 435 20 26  
F +90 312 434 22 82  
info@medi-turk.com  
www.medi-turk.com

forbids wearing the medical compression garment despite a suitable indication (e.g. chronic venous insufficiency, etc.).

- Severe peripheral arterial disease
- Decompensated congestive heart failure
- Septic phlebitis
- Phlegmasia cerula dolens
- Moderate peripheral arterial disease
- Infection in the leg.

### Storage instructions



Store in a dry place



Keep out of sunlight

### Lifespan

Due to material wear and tear the medical efficacy can only be guaranteed for a defined lifespan. This assumes correct handling of the garment (e.g. proper care, donning, doffing).

circaid power added compression band: <3 month - depends on the wear and tear

### Disposal



Please dispose of the garment in household waste. No special criteria for disposal apply for medical compression garments.

### Material composition

Nylon 67%

Polyurethane 23%

Elastane 5%

Polyethylene 5%



This garment does not contain latex.


### Washing instructions

The garment can be machine washed using a gentle cycle and dried on a low heat setting. If doing so, it is recommended that you place the garment in a pillow case


to keep the Velcro tab material lint-free and to protect other clothing from getting damaged. To extend the life of the garment, hand wash and drip dry.

---

 Machine wash warm

 Do not bleach

 Drip dry or line dry

 Do not iron

 Do not dry clean

 Do not wring

---

### **Wearing recommendation:**

Slightly loosen the bands of the garment for night-time wear. If experiencing discomfort while lying down it is recommended to remove the foot piece.

If experiencing any pain, immediately remove the foot piece.

Do not tuck bands. The Velcro tabs should never touch the skin!

### **Donning**

The circaid power added compression band (pac band) is

designed to provide additional compression to the foot, targeting the arch and ankle area regions. For complete compression of the foot, it is recommended to apply the cicaid power added compression band over the circaid compression ankle.

**Step 1:** Lay the pac band, out flat. If using on the right foot, the right foot symbol should be visible. If using it on the left foot, the left foot symbol should be visible.

**Step 2:** Center the arch of the foot on the footprint symbol. Pull the outer strap with firm tension to the inner ankle. Hold the strap in place and wrap the inner strap over the dorsum of the foot. Fasten the strap using the larger Velcro tab.

**Step 3:** Pull the remaining strap around the ankle bone with firm and comfortable compression. Secure the strap to the inner foot area of the wrap using the smaller Velcro tab.

Step 4: If excess material or overlap is a concern, either the arch or ankle band may be trimmed as needed or the width of the arch band may be trimmed as needed to fit shorter feet.

Step 5: Readjust the bands as necessary throughout the day to maintain a firm and comfortable compression level.

The garment should never hurt. It should feel firm but comfortable.

If pressure increases or decreases noticeably during wear, readjust the garment as needed.

If experiencing any pain, immediately remove the garment and consult your physician.

### **Removal**

Disengage the Velcro tabs and fold each band back onto itself to keep the Velcro tabs lint-free. Do not tightly roll the band back onto itself as this will cause the hook material to bend, reducing its adherence strength. When complete, the garment should be ready for easy reapplication.

# circaid® power added compression™ (pac band™)

---

## Zweckbestimmung

Diese Kompressionsversorgung ist wiederverwendbar, nicht invasiv und unsteril zur Verwendung bei einem Patienten. Sie dient bei Patienten mit Venen- und Lympherkkrankungen zur Kompression des Fußes und Knöchels. Sie ist zur Verwendung mit dem circaid compression anklet (Kompressionssocke) gedacht, kann jedoch auch einzeln verwendet werden.

---

## Indikationen

- Lymphödem
- Andere Ödemformen
  - Venös
  - Posttraumatisch
  - Postoperativ
  - Lipödem
- Varizen (alle Arten)

- Chronisch-venöse Insuffizienz (CVI)
- Venöse Stauung
- Venöse Klappeninsuffizienz (VVI)
- Veneninsuffizienz
- Postthrombotisches Syndrom
- Ulcus cruris venosum
- Angiodysplasie
- Nach Sklerosierung
- Thromboseprophylaxe
- Stauungsdermatitis
- Lipodermatosklerose

## Relative Kontraindikation

Aufgrund einer bekannten Gegenanzeige wägt der behandelnde Arzt das Tragen einer circaid Kompressionsversorgung (bei entsprechender Indikation wie z.B. chronisch-venöse Insuffizienz usw.) ab und stellt hierzu das mögliche Risiko dem therapeutischen Nutzen des Medizinproduktes gegenüber.

- Sensibilitätsstörung des Beines
- Unverträglichkeit auf Kompressionsmaterial

## Absolute Kontraindikation

Ein Umstand, der das Tragen der

circaid Kompressionsversorgung, trotz entsprechender Indikation (z.B. chronisch-venöse Insuffizienz usw.), in jedem Fall verbietet.

- Fortgeschrittene periphere arterielle Verschlusskrankheit
- Dekompensierte Herzinsuffizienz
- Septische Phlebitis
- Phlegmasia coerulea dolens
- Mäßige periphere arterielle Verschlusskrankheit
- Infektion des Beines

### Lagerung



Trocken aufbewahren



Vor Sonnenlicht schützen

### Nutzungsdauer

Wegen Materialverschleiß bzw. -erschaffung kann die medizinische Wirksamkeit nur für eine definierte Nutzungsdauer garantiert werden.

Dies setzt richtige Handhabung (z.B. bei der Pflege, dem An- und Ausziehen) voraus.

circaid power added compression band:

<3 Monate - abhängig von der jeweiligen Beanspruchung

### Inhalt:

1 Stück circaid power added compression band

### Entsorgung



Bitte über den Rest- bzw. Hausmüll entsorgen. Für diese medizinische Kompressionsversorgung gelten keine besonderen Anforderungen für die Entsorgung.

### Materialzusammensetzung

Nylon 67 %

Polyurethan 23%

Elastan 5%

Polyethylen 5%



Diese Kompressionsversorgung enthält kein Latex.

### Pflegehinweise

Die Kompressionsversorgung kann im Schonwaschgang gewaschen und bei geringer Hitze im Trockner getrocknet werden. In diesem Fall sollte das Produkt in einen Kissenbezug gelegt werden, um das Klett-Material fusselfrei zu halten und andere Kleidungsstücke nicht zu beschädigen.

Handwäsche und tropfnasses Aufhängen verlängern die Lebensdauer des Produktes.



Schonwaschgang



Nicht bleichen



Im Trockner bei geringer Hitze trocknen



Nicht bügeln



Nicht chemisch reinigen



Nicht auswringen

---

### Hinweis zum Tragen:

Lockern Sie die Bänder etwas zum Tragen des Fußteils während der Nacht. Bei Auftreten eines unangenehmen Gefühls während des Liegens, wird empfohlen das Fußteil abzulegen.

Bei auftretendem Schmerz, ist das Fußteil sofort abzulegen.

Bei korrektem Anlegen überlappen die Bänder leicht, sodass keine Lücken verbleiben.

Befestigen Sie die Bänder ausschließlich an der dafür vorgesehenen Stelle. Der Klett



sollte niemals mit der Haut in Berührung kommen.

### **Anziehen**

Das circaid power added compression band dient zur zusätzlichen Kompression des Fußes im Bereich des Fußgewölbes und Knöchels. Für die Kompression des gesamten Fußes wird empfohlen, das circaid pac band über dem circaid compression anklet (Kompressionssocke) anzulegen.

Schritt 1: Legen Sie das pac band flach aus. Bei Verwendung am rechten Fuß sollte das Symbol für den rechten Fuß sichtbar sein. Bei Verwendung am linken Fuß sollte das Symbol für den linken Fuß sichtbar sein.

Schritt 2: Platzieren Sie den Fuß in der Mitte des Fußabdrucks und ziehen Sie das äußere Band mit fester und komfortabler Kompression auf die Innenseite des Fußes. Halten Sie das Band und ziehen Sie das innere Band über den Fußrücken. Befestigen

Sie das Band mit dem großen Klettstreifen.

Schritt 3: Ziehen Sie das andere Band, mit fester und komfortabler Kompression, um den Knöchel. Befestigen Sie das Band mit dem kleinen Klettstreifen auf der Innenseite des Fußes.

Schritt 4: Wenn überstehendes Material oder Überlappungen ein Problem darstellen, können beide Bänder wie gewünscht gekürzt werden.

Beim Tragen des Fußteils sollten keine Schmerzen auftreten. Es sollte sich bequem und straff anfühlen.

Falls die Kompression deutlich während des Tragens zu- oder abnimmt, sollte diese nachjustiert werden. Bei auftretendem Schmerz, legen Sie das Fußteil sofort ab und konsultieren Sie Ihren Arzt.

### **Ausziehen**

Lösen Sie die Klettbänder und rollen Sie diese zurück, um den Klett schmutzfrei zu halten. Rollen Sie das Band nicht zu fest zusammen, da ansonsten das Befestigungsmaterial gebogen und seine Haftkraft vermindert wird. Anschließend ist die Kompressionsversorgung zur nächsten Anwendung bereit.

# circaid® power added compression™ (pac band™)

---

## Предназначение

circaid pac band -  
нерастяжимый компрессионный  
бандаж многоразового  
индивидуального использования,  
предназначенный для лечения  
пациентов с венозными и  
лимфатическими нарушениями.  
Бандаж предназначен для  
обеспечения компрессии в  
области стопы и лодыжки, может  
использоваться самостоятельно,  
а также в сочетании с  
компрессионным носком circaid  
compression anklelet.

---

## Показания

- Лимфедема
- Другие формы отеков:
  - венозные
  - посттравматические
  - послеоперационные

- Липедема
- Варикозная болезнь(всех типов)
- Хроническая венозная недостаточность (ХВН)
- Венозный стаз
- Несостоятельность венозных клапанов
- Посттромботический синдром
- Трофические венозные язвы
- Ангиодисплазия
- Состояния после склеротерапии
- Профилактика тромбозов
- Венозная экзема
- Липодерматосклероз

## Относительные противопоказания

В соответствии с существующими противопоказаниями, лечащий врач оценивает состояние пациента и соотносит потенциальную пользу от применения данного компрессионного изделия (например, при хронической венозной недостаточности) с возможными рисками

терапевтического применения данного медицинского изделия пациентом.

- Нарушение или отсутствие чувствительности нижних конечностей
- Аллергические реакции на компоненты компрессионного изделия

### **Абсолютные противопоказания**

Состояния, при которых использование компрессионных изделий абсолютно исключено, несмотря на наличие показаний (например, хроническая венозная недостаточность).

- Хронические облитерирующие заболевания артерий нижних конечностей средней и тяжелой степени
- Декомпенсированная сердечная недостаточность
- Септический флебит
- Синий болевой флебит
- Инфекция области

голеностопного сустава и/или стопы

### **Хранение**



Хранить в сухом месте



Беречь от солнечного света

Гарантийный срок реализации в виде символа песочных часов и обозначения даты «месяц–год» указан на наклейке изготовителя, расположенной на упаковке изделия.

Изготовленные по индивидуальному заказу изделия являются товаром для немедленного использования и гарантийный срок реализации на них не указывается.

### **Срок эксплуатации**

Изделие circaid power added compression band (pac band) имеет срок эксплуатации не

более 3 месяцев при условии ежедневного использования. Ввиду износа материала медицинская эффективность стандартных и изготовленных по индивидуальным заказам изделий может быть гарантирована только на указанные сроки эксплуатации при условии соблюдения рекомендаций, изложенных в настоящей инструкции по использованию.

#### **Комплектация упаковки**

Изделие circaid power added compression band (1шт)

#### **Утилизация**



Утилизировать с бытовыми отходами. К медицинским компрессионным изделиям не применяются специальные требования по утилизации.

#### **Состав материала**







Нейлон 67%  
Полиуретан 23%  
Эластан 5%  
Полиэтилен 5%



Данное изделие не содержит латекс.

#### **Рекомендации по стирке**

Изделие можно стирать в машине, используя деликатный режим и сушить при низкой температуре. При этом во избежание налипания ворса на застёжки-липучки и повреждения другой одежды рекомендуется помещать изделие в защитную сетку. Чтобы продлить срок службы изделия, его следует стирать вручную и сушить, не отжимая.

- 
-  Машинная стирка в теплой воде
  -  Не отбеливать
  -  Сушить без выжимания путем развешивания или в горизонтальном положении
  -  Не гладить
  -  Не применять химчистку
  -  Не отжимать
- 

### Указания по эксплуатации

Слегка ослабляйте ленты изделия в ночное время. Если Вы испытываете дискомфорт в положении лежа, рекомендуется снять изделие.

Если Вы почувствуете любую боль, немедленно снимите изделие.

Не подворачивайте ленты. Застежки-липучки ни в коем случае не должны соприкасаться с кожей!

### Надевание

Изделие *circaid power added compression band* предназначено для обеспечения дополнительной компрессии стопы, а именно свода стопы и лодыжки. Для полной компрессии стопы рекомендуется применять изделие *circaid power added compression band* поверх компрессионного носка *circaid compression anklet*.

**Шаг 1.** Разложите изделие на ровной поверхности. При надевании на правую ногу должен быть виден нарисованный отпечаток правой ноги. При надевании на левую ногу должен быть виден нарисованный отпечаток левой ноги.

**Шаг 2.** Расположите стопу на нарисованный отпечаток. Сильным движением натяните внешнюю ленту на внутреннюю часть лодыжки. Удерживая внешнюю ленту на месте,

оберните внутреннюю ленту поверх свода стопы. Закрепите ленту с помощью большей застежки-липучки.

Шаг 3. Оберните оставшуюся ленту вокруг щиколотки, обеспечивая устойчивую и комфортную компрессию. Закрепите ленту на внутренней стороне стопы с помощью меньшей застежки-липучки.

Шаг 4. При избытке материала, ленты, предназначенные для свода стопы или для лодыжки, могут быть отрезаны по мере необходимости.

Шаг 5. Регулируйте ленты по мере необходимости в течении дня для поддержания устойчивой и комфортной компрессии. Изделие не должно причинять боль. Компрессия должна быть сильной, но комфортной.

Если компрессия изменяется в процессе использования изделия, регулируйте ленты по

необходимости.

Если Вы почувствуете любую боль, немедленно снимите изделие и проконсультируйтесь с врачом.

### **Снятие**

Открепите застежки-липучки и сверните их внутрь во избежание попадания на них ворса. Не сворачивайте плотно ленты, так как это может привести к перегибам материала застежек-липучек, снижая их адгезивные свойства. Когда закончите, изделие должно быть готово к повторному надеванию.

# circaid® power added compression™ (pac band™)

---

## Finalidade

Este dispositivo destina-se ao uso exclusivo de um só doente; é reutilizável, não invasivo e não esterilizável; desenhado para fornecer compressão na zona do pé e do tornozelo, para doentes com desordens venosas e linfáticas. Foi concebido para ser usado em conjugação com o circaid compression anklet, porém poderá também ser usado como peça individual.

---

## Indicações

- Linfedema
- Outras formas de edema
  - Venous
  - Pos trauma
  - Post cirurgia
  - Lipedema
- Varicose (todos os types)

- Insuficiência venosas crónica (CVI)
- Estase venosa
- Insuficiência valvular venosa (VVI)
- Insuficiência venosa
- Síndrome pós traumático
- Estase de úlceras venosas
- Angiodisplasia
- Pós escleroterapia
- Prevenção de trombose venosa
- Eczema venoso
- Lipodermatosclerosis

## Contraindicações relativas

Devido a conhecidas contraindicações, o médico deve ponderar o uso de um dispositivo compressivo (adequado para indicações como insuficiência venosa crónica, etc.) comparando o eventual risco e o benefício terapêutico do dispositivo.

- Diminuição ou ausência de sensação na perna
- Intolerância ao material

## Contraindicações absolutas

A condição que completamente proíbe o uso de vestuário de



compressão, apesar de uma indicação apropriada (por exemplo, insuficiência venosa crónica, etc.).

- Doença arterial periférica severa

### Conservação



Conservar em ambiente seco



Proteger do calor e da exposição solar direta

### Durabilidade

O circaid power added compression banda tem uma garantia de vida útil de 3 meses.

Devido ao material têxtil com que é fabricado a eficácia médica só pode ser garantida para um tempo útil definido, o que pressupõe um manuseio correto do dispositivo (ex: cuidados apropriados ao colocar e retirar, lavagem, etc.)

### Destruição



Para destruir coloque no lixo doméstico. Não existem critérios de destruição para este tipo de material.

### Composição

Nylon 67%  
Poliuretano 23%  
Elastano 5%  
Polietileno 5%



Estes produtos não contém latex.

### Instruções de lavagem

Os dispositivos podem ser lavados na máquina usando um programa suave, e secos a baixa temperatura.

Se lavar e secar na máquina recomenda-se a utilização de uma bolsa de lavagem em rede para não inutilizar o Velcro e não danificar outras peças de roupa. Para

prolongar a vida dos dispositivos lave à mão e pendure para secar, sem torcer.

---

 Lavar a maquina ate 40o

 Não usar branqueadores

 Não secar na máquina

 Não passar a ferro

 Não limpar a seco

 Não torcer

---

### **Recomendações de utilização:**

Durante a noite solte ligeiramente as bandas. Se sentir desconforto enquanto está deitado, recomenda-se que retire a peça do pé.

Se tiver dores remova de imediato a peça do pé.

Os velcros não devem nunca tocar na pele!

### **Instruções de colocação**

O circaid power added compression band (pac band) foi concebido para fornecer compressão adicional ao pé,

nomeadamente no pé e tornozelo. Para uma compressão ideal do pé, recomenda-se usar o circaid power added compression band sobre o circaid compression anklet.

Passo 1: Colocar a pac band plana e sem pregas. Se usada no pé direito, o símbolo de pé direito deve ficar visível. Se usada no pé esquerdo, então deve ficar visível o símbolo de pé esquerdo.

Passo 2: Centre o símbolo do pé no centro do peito do pé. Puxe a tira com uma tensão firme até à parte interna do tornozelo. Segure a tira no sítio e desenrole a tira interior sobre o dorso do pé. Feche as tiras usando o velcro mais largo.

Passo 3: Puxe a restante tira à volta do tornozelo com uma compressão firme e confortável. Fixe a tira na parte interior do pé, usando o velcro mais

Passo 4: Se a tira for muito comprida ou ficar sobreposta, a

banda do tornozelo pode ser cortada de acordo com o necessário, ou a tira do dorso do pé pode ser cortada para melhor se adaptar a pés mais pequenos.

Passo 5: Reajuste as bandas se necessário durante o dia de forma a manter uma compressão firme e confortável. Nunca deve sentir dores. Deve sentir uma compressão firme e confortável.

Se sentir a pressão aumentar ou diminuir, deve reajustar as tiras. Se sentir dores deve retirar imediatamente o dispositivo e consultar o seu médico.

### **Retirar**

Destaque cada uma das tiras de velcro e enrole-as sobre si mesmas para proteger o velcro. Não enrole as tiras com muita força para não vincar os velcros, reduzindo a sua aderência. Quando acabar, o dispositivo deve ficar pronto para uma nova utilização.

# circaid<sup>®</sup> power added compression<sup>™</sup> (pac band<sup>™</sup>)

---

## Finalidad

La prenda es para un solo paciente, reutilizable, -invasivo, no-esteril, prenda diseñada para proporcionar compresión en la parte del tobillo y del pie, para pacientes con problemas venosos y linfáticos. Se debe utilizar en combinación con la tobillera de compresión circaid, sin embargo, también puede ser utilizada como producto aislado.

---

## Indicaciones

- Linfedema
- Otras formas de edema
  - Venoso
  - Post- traumático
  - Post- quirúrgico
  - Lipedema
- Venas varicosas (todos los tipos)
- Insuficiencia venosa crónica

(IVC)

- Estasis venosa
- Insuficiencia valvular venosa (VVI)
- Insuficiencia venosa
- Síndrome post-trombótico
- Úlcera venosa (estasis ulcerosa)
- Angiodisplasia
- Post -escleroterapia
- Prevención de trombosis
- Eczema venoso
- Lipodermatoesclerosis

## Contraindicación relativa

Debido a una contraindicación relativa el Doctor evaluará el sistema médico de compresión (para una indicación adecuada como por ejemplo la insuficiencia venosa, etc..) y comparará el posible riesgo con el beneficio de la prenda médica.

- Disminución o ausencia de sensación en la pierna
- Intolerancia al material de compresión

### Contraindicaciones absolutas

La condición que prohíbe completamente utilizar el sistema de compresión médico a pesar de estar indicado (por ej. en la insuficiencia venosa crónica, etc...)

- Enfermedad arterial periférica severa
- Fallo cardíaco descompensado
- Flebitis séptica
- Flegmasia cerula dolens
- Infección no tratada del miembro

### Instrucciones de almacenaje



Almacenar en lugar seco



Fuera de la luz solar

### Vida útil

La vida útil de la cincha de compresión pac band es de tres meses

Debido al deterioro del material, la eficacia médica se debe garantizar por un tiempo limitado. Siempre utilizando la prenda

adecuadamente (por ej. cuidado adecuado, al colocarlo y al quitarlo).

### Destrucción



Por favor tírelo a la basura. No existe un criterio especial ni específico para las prendas de compresión.

### Composición del material

Nylon 67%

Poliuretano 23%

Elastano 5%

Polietileno 5%




Esta prenda no contiene látex.

### Instrucciones de lavado

La prenda puede ser lavada en lavadora en un ciclo suave y secada a baja temperatura. cycle and dried on a low heat setting. si sigue las instrucciones, se recomienda lavarla


en una bolsa para evitar que los velcros se enganchen con otras prendas y las estropeen. Para alargar la vida de la prenda se recomienda lavar a mano y secar al aire.

---

 Lavar a maquina con agua tibia

 No estrujarla

 Secar al aire

 No planchar

 No lavar en seco

 No retorcerla

---

### **Recomendación de utilización:**

Suelte ligeramenete las cinchas por la noche. Si experimenta incomodidad cuando esté estirado, se recomienda quitarla. Si experimenta dolor quítela inmediatamente. Las cinchas de velcro nunca deben tocar la piel!

### **Colocación**

Las cinchas de compresión( pac ban)d de circaid (pac band) han

sido diseñadas para proporcionar una compresión adicional en el pie, en la zona del arco del pie y del tobillo. Para completar la compresión en el pie, se recomienda aplicar las cinchas de compresión sobre la tobillera de compresión circaid.

Paso 1: Ponga la cincha plana. Si la utiliza en el pie derecho el símbolo derecho tiene que ser visible. Si la utiliza en el pie izquierdo, el símbolo izquierdo tiene que ser visible.

Step 2: Center the arch of the foot on the footprint symbol. Pull the outer strap with firm tension to the inner ankle. Hold the strap in place and wrap the inner strap over the dorsum of the foot. Fasten the strap using the larger hook tab.

Paso 3 :Tire de la cincha que queda y la coloc alrededor del hueso del tobillo con una compresión firme y confortable. Asegure la cincha en la parte interna del pie

utilizando el enganche pequeño.

Paso 4: Si hay exceso de material o se solapa, tanto la cincha del arco como la del tobillo puede recortarse lo que se necesite para hacer más corto el pie.

Paso 5: Reajustar las cinchas las veces que sea necesario durante el día para mantener un nivel de compresión firme y confortable. comfortable compression level. La prenda nunca debería producir daño. Se tiene que sentir firme y confortable.

Si la presión aumenta o disminuye cuando se lleva, reajustar la prenda lo que se necesite.

Si se experimenta dolor, hay que quitar la prenda inmediatamente y consultar con el médico.

### **Quitar la prenda**

Desenganche las cinchas y dóblelas hacia la parte posterior en sí mismas. No las enrolle fuertemente ya que pueden doblarse, y reducir su fuerza de

adherencia. Cuando haya finalizado, la prenda estará lista para reaplicarse fácilmente.

# circaid<sup>®</sup> power added compression<sup>™</sup> (pac band<sup>™</sup>)

---

## Objectifs

Dispositif destiné à un patient unique, réutilisable, non invasif, non stérile et qui délivre une compression au pied et à la cheville chez les patients atteints de maladie veineuse ou lymphatique. Il doit normalement être utilisé avec le dispositif de compression prévu pour la cheville. Toutefois, il peut être utilisé seul.

---

## Indications:

- Lymphodème, Autres formes d'oedèmes veineux post-traumatiques ou post chirurgical, lipodème, Tous types de varicosités, insuffisance veineuse chronique, pathologies liées à la stase, insuffisance veineuse valvulaire, Syndrome

post-thrombotique, ulcère veineux (ulcère de stase) angiodyplasie, post-sclérose prévention de la thrombose, exczéma variqueux, lipodermatosclérose.

## Contre-indications relatives

Le médecin doit évaluer le bénéfice par rapport au risque en fonction des antécédants du patient.

En particulier:

diminution ou absence de sensibilité dans la jambe  
Intolérance aux matériaux employés.

## Contre-indications absolues

Malgré une indication favorable type insuffisance veineuse chronique, certaines situations interdisent formellement le port de la compression  
Maladie artérielle périphérique sévère

- insuffisance cardiaque décompensée
- Phlébite septique
- Phlegmatia cerula dolens



- Infection du membre non traitée

### Instructions de stockage



Tenir à l'abri de l'humidité



Tenir à l'abri du soleil

### Garantie

le circaid Power added compression band est garanti pendant 3 mois.

A cause de l'usure et de la déchirure qui peut toujours se produire, l'efficacité ne peut-être garantie que pour un temps limité.

Cela suppose une utilisation correcte du produit (entretien correct, mise en place et retrait réalisés avec soin)

### Élimination



Jeter le produit dans une poubelle

destinée aux déchets ménagers. Aucun critère spécifique d'élimination ne s'applique pour les dispositifs de compression médicale.

### Composition:

Nylon 67%  
Polyurethane: 23%,  
Elasthane 5%  
Polyethylene 5%




Ce produit ne contient pas de latex


### Instructions de lavage

Lavage en machine et séchage au sèche-linge programme délicat. Il est recommandé d'utiliser un filet de protection. Pour améliorer la durée de vie, il est recommandé de laver à la main et de laisser s'égoutter.

---

 Lavage en machine à l'eau chaude

 Pas d'eau de Javel

 Laisser égoutter ou étendre sur un fil

 Pas de repassage

 pas de nettoyage à sec

 Ne pas tordre

---

### **Recommandations pour le porter**

Desserer légèrement les bandes pendant la nuit.

Si une sensation d'inconfort apparaît, il est recommandé d'enlever le strap prévu pour le pied.

En cas de douleur, enlever immédiatement le strap du pied. Les velcros ne doivent jamais être en contact avec la peau.

### **Enfilage**

Le pac band est prévu pour apporter une compression

supplémentaire au niveau du pied, spécialement au niveau de l'arche du pied et de la cheville. Pour obtenir un bon niveau de compression, il est recommandé d'appliquer le pac band superposé au dessus du dispositif circaid du pied

#### Etape 1

Poser le pac band à plat. Pour une utilisation sur le pied droit, le symbole pied droit doit apparaître. Pour une utilisation sur le pied gauche, le symbole pied gauche doit apparaître.

#### Etape 2

Centrer l'arche du pied sur le symbole du pied imprimé. tirer fermement sur le strap jusqu'à la malléole interne. Maintenir le strap en place et passer le strap interne sur le dos du pied. Immobiliser le strap avec les gros velcros

### Etape 3

Positionner la partie restante du strap autour de la cheville avec une tension ferme et confortable. Fixer le strap sur la partie interne du pied avec les petits velcros

### Etape 4

Si les straps sont trop longs et donnent des surépaisseurs trop importantes dans ce multicouche, il est possible de les couper pour s'adapter parfaitement à un petit pied.

### Etape 5

Réajuster la tension des bandes/straps tout au long de la journée pour maintenir un niveau de pression confortable et ferme. Le dispositif ne doit jamais provoquer de gêne.

Si la pression augmente ou diminue notablement, il faut réajuster le dispositif. En cas de douleur, le retirer immédiatement et consulter votre médecin.

### Retrait

décrocher les velcros et les enrouler sur eux-même de façon à ce qu'ils ne s'agrippent pas aux autres vêtements. Ne serrez pas trop lors de cette opération, ce qui pourrait abîmer les crochets du velcro et diminuer leur adhérence. Ainsi, le dispositif est prêt pour une nouvelle mise en place.

# circaid<sup>®</sup> power added compression<sup>™</sup> (pac band<sup>™</sup>)

---

## Doel

Dit compressieverband is een herbruikbaar, niet-invasief, niet-steriel hulpmiddel voor één patiënt, dat ontwikkeld is voor het uitoefenen van druk op de voet en enkel bij patiënten met veneuze en lymfatische aandoeningen. Het is bedoeld voor gebruik in combinatie met de circaid compressie enkelsock, maar kan ook zonder dit hulpmiddel gebruikt worden.

---

## Indicaties

- Lymfoedeem
  - Andere vormen van oedeem
    - Veneus
    - Posttraumatisch
    - Postoperatief
    - Lipoedeem
  - Spataderen (alle types)
- Chronische veneuze insufficiëntie (CVI)
  - Veneuze stase
  - Veneuze valvulaire insufficiëntie (VVI)
  - Veneuze insufficiëntie
  - Posttrombotisch syndroom
  - Veneus ulcus (stase ulcus)
  - Angiodysplasie
  - Na sclerotherapie
  - Trombosepreventie
  - Veneus eczeem
  - Lipodermatosclerose

## Relatieve contra-indicatie

Bij een bekende contra-indicatie evalueert de behandelende arts het dragen van een medisch compressiesysteem (voor een juiste indicatie zoals chronische veneuze insufficiëntie, enz.) en vergelijkt het mogelijke risico van het systeem met het therapeutisch voordeel ervan. Vind dit zo'n rare tekst, kun je even kijken wat er in de andere gebruiksaanwijzingen staat, want dit is zo'n verwarrend verhaal.

- Verminderd of geen gevoel in het been

- Intolerantie voor compressiemateriaal

### **Absolute contra-indicaties**

Een aandoening waarbij het gebruik van een medisch compressiesysteem niet mogelijk is, ondanks een juiste indicatie (zoals chronisch veneuze insufficiëntie, enz.).

- Ernstig perifere arterieel vaatlijden
- Gedecompenseerd congestief hartfalen
- Septische flebitis
- Phlegmasia cerulea dolens
- Onbehandelde infectie van de arm of het been

### **Instructies voor het bewaren**



Bewaren op een droge plaats



Beschermen tegen zonlicht (ook dit hebben we anders verwoord in de andere gebruiksaanwijzingen volgens mij)

### **Levensduur**

De circaid power added compression band (pac band) heeft een levensduur van 3 maanden.

Door slijtage van het materiaal kan de medische effectiviteit slechts voor een bepaalde tijd gegarandeerd worden. Het hulpmiddel dient op correcte wijze te worden gebruikt (de juiste verzorging, correcte wijze van aanbrengen en afnemen).

### **Verwijdering**



Dit hulpmiddel kan worden verwijderd met het huishoudelijk afval. Voor medische compressieverbanden gelden geen speciale voorzorgsmaatregelen voor het verwijderen.

### Samenstelling van het materiaal

Nylon 67%  
Polyurethaan 23%  
Elastaan 5%  
Polyethyleen 5%









Dit product bevat geen latex.

### Wasinstructies

U kunt de compressie band wassen in de wasmachine (programma voor fijne was) en drogen in de wasdroger bij lage temperatuur. Wij raden aan om de band bij het wassen in een kussensloop te doen, of waszakje om het klittenband pluïsvrij te houden en andere kledingstukken niet te beschadigen.

Om de levensduur van de band te verlengen kunt u hem ook met de hand wassen en nat ophangen.

- 
-  Fijne was
  -  Niet bleken
  -  Niet ophangen en uit laten druipen
  -  Niet strijken
  -  Niet chemisch reinigen
  -  Niet wringen
- 

### Aanbevelingen voor het gebruik:

Maak voor de nacht de banden iets losser. Als de band ongemakkelijk is als u in bed ligt, raden wij aan om het voetgedeelte af te doen.

Bij pijn het voetgedeelte direct verwijderen.

Het klittenband mag de huid nooit raken!

### Aantrekken

De circaid power added compression band (pac band) is ontworpen voor extra compressie op de voet, speciaal op de

voetboog en de enkel. Voor de meest effectieve compressie van de voet raden wij aan om de circaid power compression band over de circaid compressie enkelsok te dragen.

Stap 1: Leg de pac band plat op de (onder)grond. Voor gebruik aan de rechter voet dient het symbool voor de rechter voet zichtbaar te zijn. Voor gebruik aan de linker voet dient het symbool voor de linker voet zichtbaar te zijn.

Stap 2: Plaats de voetboog op het voetsymbool. Zorg dat de band begint bij de implant van de tenen. Trek de buitenste band stevig aan naar de binnenkant van de enkel. Houd de band op zijn plaats en breng de binnenste band over de voetrug. Maak de band vast met het grote stuk klittenband.

Stap 3: Trek de resterende band rond de enkel met stevige en comfortabele compressie. Zet de band vast op de band aan de

binnenkant van de voet met behulp van het kleine stuk klittenband.

Stap 4: Als de overlap van het materiaal te groot is, kan de band over de voet of de enkelband op maat geknipt worden; de breedte van de band over de voetrug kan op maat worden geknipt voor kleinere voeten. Knip nooit in het gestikte gedeelte.

Stap 5: Stel de banden in de loop van de dag bij om de stevige en comfortabele druk te behouden. De band mag nooit pijn doen. De band moet stevig maar comfortabel aanvoelen.

Als de druk tijdens het dragen duidelijk toeneemt of afneemt, stel de banden dan naar behoefte bij. Verwijder de pac band direct in geval van pijn en neem contact op met uw behandelaar of huisarts.

### **Het uittrekken van de band**

Maak het klittenband los en vouw elk van de banden naar binnen om

het klittenband pluisvrij te houden. Rol de band niet te strak op om te voorkomen dat het klittenband gevouwen wordt waardoor het zijn kleefkracht verliest. De compressie band moet na het afnemen weer direct klaar voor het gebruik zijn.



# circaid<sup>®</sup> power added compression<sup>™</sup> (pac band<sup>™</sup>)

---

## Scopo

Il tutore deve essere indossato da un solo paziente ma può essere riutilizzato più volte. Il prodotto non è né invasivo né sterile ed è l'ideale per fornire compressione al piede ed alla caviglia, per pazienti con patologie venose e linfatiche. Il prodotto si deve utilizzare insieme al calzino compressivo circaid, ma può anche essere utilizzato da solo.

---

## Indicazioni

- Linfedema
- Altre forme di edema
  - atologie venose
  - edemi post traumatici
  - edemi post chirurgici
  - Lipedema
- Vene varicose (tutti i tipi)
- Insufficienza venosa cronica

(CVI)

- Stasi venosa
- Insufficienza valvolare venosa (VVI)
- Insufficienza venosa
- Sindrome post trombotica
- Ulcere venose
- Angiodisplasia
- Dopo scleroterapia
- Prevenzione della trombosi
- Eczema venoso  
Lipodermatosclerosi

## Controindicazioni relative

In presenza di controindicazioni relative, lo specialista farà una valutazione sulla possibilità di indossare un sistema di compressione medica (per indicazioni idonee come insufficienza venosa cronica, ecc), e comparerà i rischi possibili con i benefici del tutore medica.

- diminuzione o assenza della sensibilità delle gambe
- Intolleranza ai materiali

## Controindicazioni assolute

Le condizioni che vietano totalmente di indossare un

sistema di compressione medica, nonostante ci siano le indicazioni idonee (per esempio insufficienza venosa cronica, ecc.):

- patologie arteriose periferiche gravi
- Scopenso cardiaco
- Flebite settica
- Phlegmasia cerula dolens
- infezioni non trattate all'arto

### Modalità di conservazione



Conservare in luogo fresco



Mantenere il tutore lontano dal sole.

### Durata

circaid pac band ha una durata di 3 mesi. L'efficacia medica può essere garantita solo per questo periodo in quanto il tutore è soggetto a continui adattamenti con le bande a velcro. La durata della compressione dipende anche dal corretto utilizzo del tutore (es. cura adeguata, attenzione nell'indossare e sfilare il tutore).

### Smaltimento



Per lo smaltimento utilizzate la raccolta indifferenziata. Non esistono criteri speciali per lo smaltimento dei prodotti compressivi medicali.

### Composizione del materiale

Nylon 67%  
poliuretano 23%  
elastane 5%  
polietilene 5%




Il tutore non contiene lattice.


### Istruzioni per il lavaggio

Il tutore può essere lavato in lavatrice con un programma per delicati e asciugato non alla luce diretta del sole. Per allungare la vita del tutore, è consigliabile lavararlo a mano senza strizzarlo.

---

 Lavabile in lavatrice,  
acqua tiepida

 Non candeggiare

 Non mettere in  
asciugatrice

 Non stirare

 Non lavare a secco

 Non strizzare

---

### Raccomandazioni per l'uso

Se indossate il tutore durante la notte, allentate leggermente le fasce coi velcri. In caso di dolore, rimuovete il tutore. I velcri non devono essere a contatto con la pelle.

### Donning

Come indossare il circaid pac band. Il circaid pac band è stato creato per fornire una compressione aggiuntiva al piede, con particolare attenzione all'arco del piede ed alla zona della caviglia. Per una compressione totale del piede, si raccomanda di

indossare il circaid pac band sopra il calzino compressivo circaid.

Step 1. Stendete il circaid pac band su una superficie piana. Per il piede destro, deve essere visibile il simbolo del piede destro. Per il piede sinistro, deve essere visibile il simbolo del piede sinistro.

Step 2. Centrate l'arcata plantare con il simbolo del piede. Prendete la fascia esterna e avvolgetevi il piede applicando una salda compressione, fino al malleolo interno. Poi avvolgete la fascia interna sul dorso del piede. Chiudete la fascia usando il velcro più grande.

Step 3. Prendete l'ultima fascia e stringetela alla caviglia con una compressione salda e confortevole. Fissatela alla parte interna del piede, usando la linguetta più piccola.

Step 4. Se la fascia dell'arco del piede o la fascia alla caviglia sono troppo lunghe e causano fastidio,

possono essere accorciate con le forbici per adattarle al piede.

Step 5. Riaggiustate le fasce durante il giorno per mantenere una compressione ferma e confortevole. Il tutore non deve causare dolore.

Se la compressione aumenta o diminuisce notevolmente mentre lo si indossa, aggiustate il tutore. In caso di dolore, togliete immediatamente il tutore e consultate il medico.

### **Rimozione**

Per rimuovere il circaid pac band, staccate le linguette in velcro e sfilate il circaid pac band dal piede. Arrotolate le linguette su se stesse per preservarle dalla polvere e dallo sporco, ma senza stringere troppo, altrimenti i velcri potrebbero piegarsi e diminuire la loro capacità di attaccarsi. Una volta arrotolate le linguette, il tutore sarà pronto per reindossarlo nuovamente.

# circaid® power added compression™ (pac band™)

---

## Syfte

Denna produkt ska användas för en patient, återanvändbar, icke invasiv, icke steril produkt som ger kompression till patienter med venös eller lymfrelaterad problematik. Produkten är tänkt att användas i kombination med circaid compression ankelsocka men kan även användas på egen hand.

---

## Indikationer

- Lymfödem
- Andra former av ödem
  - Venöst
  - Posttraumatiskt
  - Postoperativt
  - Lipödem
- Åderbräck (alla typer)
- Kronisk venös insufficiens
- Venös stas

- Venös klaffinsufficiens
- Venös insufficiens
- Posttrombotiskt syndrom
- Venöst bensår (stasis ulcer)
- Kärlmissbildning
- efter skleroterapi
- Förebyggande vid risk för trombos
- Venöst eksem
- Lipodermatoskleros

## Relativ kontraindikation

Vid någon av dessa relativa kontraindikationer ska sjukvårdspersonalen väga fördelen med att använda produkten vid lämplig indikation, exempelvis kronisk venös insufficiens, mot den relativa kontraindikationen.

- Minskad känsel (måttlig eller påtaglig) i benet
- Generell intolerans mot kompressionsmaterial

## Absolut kontraindikation

Kontraindikationer som förbjuder användning av medicinska kompressionsmaterial trots passande indikation, exempelvis

kronisk venös insufficiens.

- Svår perifer arteriell sjukdom
- Obehandlad hjärtsvikt
- Septisk flebit
- Phlegmasia cerula dolens
- Obehandlad infektion i benet

## Förvaringsinstruktioner



Förvaras torrt



Förvaras ej i direkt solljus

## Livslängd

circaid juxtacures har en livslängd på 6 månader.

Produktens livslängd förutsätter korrekt handhavande (ordentlig skötsel, på- och avtagning).

## Återvinning



Denna produkt kräver inga särskilda riktlinjer avseende återvinning utan kan slängas i hushållssoporna.

## Materialsammansättning

Nylon 67%

Polyuretan 23%

Elastan 5%

Polyeten 5%



Denna produkt innehåller ej latex.

## Tvättråd

Denna produkt kan tvättas i maskin på skonsamt program och torktumlas på låg temperatur. Vi rekommenderar att produkten placeras i ett örngott vid tvätt för att säkerställa att produktens korbörreband inte fastnar i andra plagg. Handtvätt och plantorkning förlänger produktens livslängd.



Maskintvättas varmt



Använd ej blekmedel



Plantorkas



Får ej strykas



Får ej kemtvättas



Vrid ej ur vattnet ur produkten

## **Rekommendation för användning:**

Lossa försiktigt på kardborrebanden vid användning nattetid. Om du upplever obehag vid användning nattetid rekommenderar vi att produkten tas av.

Produkten ska aldrig orsaka smärta. Om detta inträffar måste produkten tas av omedelbart.

Kardborrebanden får aldrig vidröra huden!

### **Påtagning**

circaid power added compression band (pac band) är utvecklad för att ge ytterligare kompression på foten, med fokus på fotryggen och vristområdet. För en heltäckande kompressionsbehandling på foten rekommenderar vi att produkten användas ovanpå circaid compression ankelsocka.

Steg 1: Lägg pac-bandet platt på golvet. Om det ska appliceras på höger fot ska symbolen för höger

fot vara synlig. Om produkten ska appliceras på vänster fot ska symbolen för vänster fot vara synlig

Steg 2: Centrera fotryggen på fotsymbolen. Dra det främre yttre bandet med lagom spänning över foten mot den inre fotknölen. Håll bandet på plats, och dra det främre inre bandet ovanpå foten. Fäst bandet med det breda kardborrefästet.

Steg 3: Dra det bakre bandet runt hälen med lagom spänning. Fäst bandet med det smala kardborrefästet.

Steg 4: Om överflödigt material eller materialöverlappningar innebär ett problem kan längden på kardborrebanden försiktigt justeras med sax.

Steg 5: Justera kardborrebanden under dagen för att hela tiden bibehålla tillräcklig kompression. Kompressionen ska vara kännbar

men komfortabel. Den ska aldrig orsaka smärta.

Om kompressionen ökar eller minskar under dagen ska produkten justeras. Produkten ska aldrig orsaka smärta. Om detta inträffar måste produkten tas av omedelbart och förskrivaren kontaktas.

### **Avtagning**

Lossa kardborrebanden och vik ihop varje kardborreband så att det fästs i sig själv. På så sätt riskerar inte banden att fastna i textilier. Vik inte ihop banden för hårt eftersom materialet i kardborrefästena då riskerar att skadas. När du är färdig ska produkten vara redo att enkelt appliceras på nytt.



# circaid® power added compression™ (pac band™)

---

## Formål

Produktet er et ikke sterilt produkt der er beregnet til flergangsbrug til samme patient. Produktet yder kompression til fod- og ankelområdet for patienter med venøse eller lymfatiske lidelser. Produktet anvendes i kombination med circaid compression anklet(ankelsok), men kan også anvendes alene.

---

## Indikationer

- Lymfødem
- Andre former for ødem
  - Venøs
  - Post traumatisk ødem
  - Post op ødem
  - Lipødem
- Varicer
- Kronisk venøs insufficiens (CVI)
- Stase ødem

- Venøs klap insufficiens
- Venøs insufficiens
- Post thrombotisk syndrom
- Venøse ulcus cruris
- Angiodysplasi
- Post scleroterapi
- Thrombosis profylakse
- Venøst eksem
- Lipodermatosclerose

## Relative Kontraindikationer

Ved en kendt kontraindikation bør behandleren vurdere om patienten kan anvende et medicinsk kompressionssystem (fx Kronisk venøs insufficiens, etc.), og vurdere den eventuelle risiko sammenholdt med den terapeutiske effekt af brugen.

- Nedsat eller ingen følelse i benene
- Intolerance overfor kompressions materialet

## Absolutte kontraindikationer

En tilstand der forbyder anvendelse af medicinsk kompression på trods af en angivet indikation (fx. kronisk venøs insufficiens, etc.).

- Svær perifer arteriel lidelse
- Dekompenseret hjerte
- Septisk phlebit
- Phlegmasia cerula dolens
- Ubehandlet infektion i underkstremiterne.

### Opbevaring



Opbevares på et tørt sted.



Må ikke udsættes for sollys.

### Levetid

circaid power added compression band har en levetid på 3 måneder.

Levetiden afhænger hvordan produktet anvendes. Levetiden kan kun garanteres ved korrekt brug/håndtering af produktet (fx. Vask, på- og aftagning.)

### Bortskaffelse



Produktet kan smides ud med almindeligt husholdningsaffald.

Der er ingen specielle kriterier for bortskaffelse af kompressionsprodukter.

### Materiale sammensætning

Nylon 67%

Polyurethane 23%

Elastan 5%

Polyethylene 5%




Produktet indeholder ikke latex.


### Vaskeanvisning


Produktet kan maskinvaskes ved lave temperaturer og tørres i tørretumbler ved lav varme. Ved anvendelse af maskinvask og tørretumbling anbefales det at bruge vaskepose, alternativt kan produktet anbringes i et pudebetræk under vask og tørring. For at forlænge produktets levetid anbefales håndvask og dryptørring.


---

 Hand vask, lunkent vand

 Må ikke bleges

 Dryptørring eller  
liggetørring

 Må ikke stryges

 Må ikke kemisk renses

 Må ikke vrides

---

### Brugsanvisning for brug til natten:

Velcrobåndene løsnes en smule når produktet anvendes om natten. Hvis man oplever ubehag, når man ligger ned, anbefales det at fjene foddelen.

Hvis man oplever nogen smerter, skal man straks fjerne foddelen.

Velcrobåndene må aldrig have direkte kontakt med huden.

### Påtagning

circaid power added compression band (pac band) er udviklet til at yde kompression til foden og ankelområdet. For komplet

kompression af foden er det anbefalet at bruge pac band i kombination med circaid compression anklet(ankelsok).

Step 1: Læg pac band fladt. Hvis pac band anvendes til højre fod, skal symbolet right være synligt. Hvis pac band anvendes til venstre fod, skal symbolet left være synligt.

Step 2: Placerfoden ovenpå det printede fod-symbol. Træk det yderste bånd med et fast stræk til indersiden af foden. Placer herefter det inderste bånd med et fast stræk ind over forsiden af foden.

Båndet fæstnes ved hjælp af den medfølgende velcro.

Step 3: Træk det sidste bånd rundt om anklen med et fast og komfortabelt kompressionstryk. Fastgør båndet med den medfølgende velcro.

Step 4: Hvis der er overskydende materiale/båndene er for lange,

hvilket gør at buler eller rynker, kan de tilpasses med en saks.

Step 5: Båndene skal justeres flere gange i løbet af dagen for at fastholde et komfortabelt kompressionsniveau. Produktet må aldrig give smerter, men skal føles komfortabelt.

Hvis kompressionsniveauet falder eller stiger i løbet af dagen må båndene justeres  
Hvis man oplever smerte skal produktet omgående tages af og behandleren kontaktes.

### **Aftagning**

Båndene løsnes og velcroen foldes ind på sig selv. Dette er for at holde velcroen fnugfri.  
Velcrobåndene må ikke rulles stramt, da det vil ødelægge velcroens klæbeevne på sigt. Når båndene er rullet ind er produktet klar til let påtagning påny.

# circaid® power added compression™ (pac band™)

---

## Призначення

Цей компресійний виріб є неінвазивним нестерильним виробом багаторазового використання для одного пацієнта, призначеним для забезпечення компресії в зоні стопи та щиколотки для пацієнтів з венозними та лімфатичними розладами. Він призначений для використання разом з компресійним щиколоточним ременем circaid, проте може використовуватися також як окремий продукт.

---

## Показання

- Лімфедема
- Інші форми набряків
  - Венозні розлади
  - Після травм
  - Після операцій

- Жировий набряк
- Варикозне розширення вен (усі типи)
- Хронічна венозна недостатність (CVI)
- Венозний застій
- Венозна клапанна недостатність (VVI)
- Венозна недостатність
- Постромботичний синдром
- Венозна виразка (циркуляторна варикозна виразка)
- Ангіоплазія
- Після склерозуючої терапії
- Попередження тромбозу
- Венозна екзема
- Ліподерматосклероз

## Відносні протипоказання

На основі відомих протипоказань лікар оцінює можливість застосування медичного компресійного виробу (враховуючи відповідні показання, такі як хронічна венозна недостатність, тощо), і порівнює можливий ризик і терапевтичну користь від застосування медичного виробу.

- Зменшена або відсутня чутливість у нозі
- Непереносимість компресійного матеріалу

### **Абсолютні протипоказання**

Умови, що цілком забороняють застосування медичного компресійного виробу, незважаючи на відповідні показання (наприклад, хронічна венозна недостатність, тощо).

- Атеросклероз периферійних артерій важкого ступеня
- Декомпенсована застійна серцева недостатність
- Септичний флебіт
- Синя больова флегмазія
- Інфекція кінцівки, що не лікується

### **Інструкції зі зберігання**



Зберігати в сухому місці



Берегти від сонячного світла

### **Термін експлуатації**

Ремінь додаткової компресії ціркаїд має термін експлуатації 3 місяці.

Медична ефективність гарантована протягом зазначеного терміну експлуатації при дотриманні правил догляду за виробом та його експлуатації. Це передбачає правильне поводження з компресійним виробом (наприклад, відповідний догляд, надягання та знімання).

### **Утилізація**



Утилізуйте компресійний виріб з побутовим сміттям. Для утилізації медичних компресійних виробів не застосовуються спеціальні вимоги.

## Склад матеріалів

Нейлон 67%  
Поліуретан 23%  
Еластан 5%  
Поліетилен 5%




Компресійний виріб не містить латексу.


## Інструкції з прання


Компресійний виріб можна прати в делікатному циклі та сушити в режимі слабкого нагрівання. При цьому рекомендується помістити компресійний виріб у чохол, щоб захистити текстильні застібки від пуху, а інші ткани деталі від пошкоджень.


Щоб продовжити термін експлуатації, компресійний виріб слід прати вручну та не викручувати.


---


 Машинне прання у теплій воді

 Не відбілювати

 Сушити без викручування або на мотузці

 Не прасувати

 Не піддавати сухій чистці

 Не скручувати

---

## Рекомендації з носіння:

Злегка ослабте стрічки для носіння вночі. Якщо під час лежання відчувається дискомфорт, рекомендується зняти стопову частину.

Якщо відчувається будь-який біль, негайно зніміть стопову частину.

Застібки ні в якому разі не мають торкатися шкіри!

## Надягання

Ремінь додаткової компресії ціркаїд (ремінь рас)

призначений для забезпечення додаткової компресії стопи в зонах підйому та щиколотки. Для повної компресії стопи рекомендується надягати ремінь додаткової компресії цїркаїд зверху на компресійний щиколоточний ремінь цїркаїд.

Крок 1: Розправте ремінь, якщо він використовується для правої ноги, має бути видно символ правої ноги. Якщо він використовується для лівої ноги, має бути видно символ лівої ноги.

Крок 2: Розташуйте підйом стопи по центру символу відбитку ноги. Щільно натягніть зовнішню стрічку на внутрішній щиколотці. Тримайте ремінь на місці і обгорніть внутрішню стрічку навколо тилу стопи. Закріпіть ремінь за допомогою великої застібки з гачками.

Крок 3: Затягніть стрічку, що залишилася, навколо щиколоткової кістки зі жорстким

та комфортним рівнем компресії. Зафіксуйте ремінь в зоні внутрішньої частини обгорненої стопи за допомогою малої застібки з гачками.

Крок 4: Якщо надлишковий матеріал або перекриті шари матеріалу викликають труднощі, можна обрізати ремінь підйому або щиколотки за потреби чи обрізати ремінь підйому по ширині за потреби, щоб він підходив для більш короткої стопи.

Крок 5: Регулюйте ремені за потреби впродовж дня, щоб підтримувати жорсткий та комфортний рівень компресії. Компресійний виріб ні в якому разі не має спричиняти біль. Він має відчуватися жорстко, але зручно.

Якщо тиск відчутно збільшується або зменшується під час носіння, відрегулюйте компресійний виріб за потреби. Якщо відчувається будь-який



біль, негайно зніміть компресійний виріб та зверніться до лікаря.

### **Знімання**

Розстебніть текстильні застібки та згорніть кожну стрічку навколо себе, щоб захистити текстильні застібки від пуху. Не згортайте стрічки щільно, оскільки це спричинить перегинання текстильної застібки та зменшення сили її утримування. Після завершення компресійний виріб має бути готовим для легкого повторного використання.

# circaid<sup>®</sup> power added compression<sup>™</sup> (pac band<sup>™</sup>)

---

## Účel

Tento pásek je určen pro jednoho pacienta; je to opakovaně použitelný, neinvazivní a nesterilní prostředek navržený k tomu, aby poskytl kompresi chodidla a oblasti kotníku pacientům s žilními a lymfatickými poruchami. Je určen k použití s kompresní ponožkou circaid, ale může být používán také jako samostatný produkt.

---

## Indikace

- ymfedém
- Další formy edémů
  - Žilní
  - Posttraumatické
  - Pooperační
  - Lipedém
- Křečové žíly (všechny typy)
- Chronická žilní nedostatečnost

(CVI)

- Venostáza
- Nedostatečnost žilních chlopní (VVI)
- Žilní nedostatečnost
- Posttrombotický syndrom
- Žilní vřed (stasis ulcer)
- Angiodysplazie
- Po skleroterapii
- Prevence trombózy
- Žilní ekzém
- Lipodermatoskleróza

## Relativní kontraindikace

V důsledku známé kontraindikace zvaží ošetřující lékař nošení zdravotního kompresního návleku (pro vhodnou indikaci, jako je např. chronická žilní nedostatečnost aj.) a porovná možné riziko s terapeutickými benefity zdravotnického prostředku.

- Snížený nebo chybějící cit v dolní končetině
- Intolerance ke kompresnímu materiálu

## Absolutní kontraindikace

Stav, který zcela brání nošení

zdravotního kompresního návleku navzdory vhodné indikaci (např. chronická žilní nedostatečnost aj.)

- Závažné onemocnění periferních tepen
- Dekompenzované městnavé srdeční selhání
- Septická flebitida
- Phlegmasia cerula dolens
- Neléčená infekce v dolní končetině

### Pokyny pro skladování



Skladujte na suchém místě



Nevystavujte slunečnímu světlu

### Životnost

Životnost páska circaid power added compression je 3 měsíce.

Díky opotřebením materiálu může být medicínská účinnost produktu garantována jen po určitou stanovenou dobu. Je přitom přepokládáno správné zacházení s návlekiem (např. správná údržba/

péče, správné nasazování a sejmutí).

### Likvidace



Návlek prosím zlikvidujte do domácího odpadu. Na likvidaci zdravotních kompresních návleků se nevztahují žádná zvláštní kritéria.

### Materiálové složení

Nylon 67%  
Polyuretan 23%  
Elastan 5%  
Polyetylen 5%



Tento prostředek neobsahuje latex.

### Praní


Návlek se může prát v pračce na šetrný prací program a může se sušit v sušičce při nízkých teplotách. Přitom je doporučováno, aby byl návlek vložen do povlaku


na polštář, zamezí se tak zanesení háčků suchého zipu a předejde se rovněž poškození dalších oděvů.


Abyste prodloužili životnost návleku, perte jej ručně a sušte jej v rozprostřeném stavu odkapáním.


---

 Praní v pračce, teplá voda

 Výrobek se nesmí bělit

 Sušte v rozprostřeném stavu odkapáváním nebo na prádelní šňůře

 Výrobek se nesmí žehlit

 Výrobek se nesmí chemicky čistit

 Výrobek se nesmí ždímat

---

### Doporučení pro nošení:

Pro nošení přes noc pásky nepatrně uvolněte. Pokud pocítíte vleže diskomfort, je doporučováno návlek sundat.

Pokud pocítíte jakoukoliv bolest, ihned návlek sundejte.

Háčky suchého zipu by se nikdy neměly dotýkat pokožky!

### Navlékání

Pásek circaid power added compression band (pac band) je navržen k tomu, aby poskytoval dodatečnou kompresi na chodidlo, nárt a oblast kotníku. Pro kompletní kompresi chodidla je doporučováno aplikovat pásek circaid power added compression band přes kompresní ponožku.

**Krok 1:** Položte pásek pac band na podložku. Pokud jej používáte na pravou nohu, měl by být viditelný symbol pro pravou nohu. Pokud jej používáte na levou nohu, měl by být viditelný symbol pro levou nohu.

**Krok 2:** Našlápněte středem chodidla na vyznačenou stopu. Natáhněte vnější pásek pevným tlakem k vnitřnímu kotníku. Držte pásek na místě a oviňte vnitřní pásek přes nárt. Zajistěte pásek velkým suchým zipem.

Krok 3: Obtáhněte zbývající pásek kolem kotníku na úroveň pevné a pohodlné komprese. Zajistěte pásek k vnitřní chodidlové straně návleku s použitím malého suchého zipu.

Krok 4: Pokud Vám dělá starost nadbytečný materiál nebo překryv, můžete buď nártní pásek nebo kotníkový pásek dle potřeby přistříhnout. Podobně může být upravena i šířka nártního pásku, aby padnul na kratší chodidlo.

Krok 5: Pásky během dne podle potřeby přenastavte, abyste udrželi úroveň pevné a pohodlné komprese. Návlek by neměl nikdy působit bolest. Pociťovaná komprese by měla být pevná, ale pohodlná.

Pokud se tlak během nošení znatelně zvýší nebo sníží, pásek podle potřeby přenastavte. Pokud pociťte jakoukoliv bolest, ihned pásek sundejte a poraďte se se svým lékařem.

### **Sejmutí**

Uvolněte suché zipy a každý pásek ohněte zpět na tělo návleku, aby se předešlo zanesení háčků suchého zipu. Pásky nesvinujte do sebe natěsno, toto by mohlo zapříčinit ohyb háčků na suchých zipech, což by vedlo ke snížení jejich přilnavosti. Když je návlek sejmut, měl by vypadat jako na začátku, čímž je usnadněna jeho opětovná aplikace.

# circaid® power added compression™ (pac band™)

---

## Zastosowanie

Ubiór uciskowy z przeznaczeniem dla jednego pacjenta, nieinwazyjny i niesterylny, dla pacjentów z zaburzeniami limfatycznymi oraz żylnymi z zastosowaniem na stopę i kostkę.

---

### • Wskazania

- Obrzęk limfatyczny
- Inne formy obrzęku
  - Żylny
  - Pourazowy
  - Pooperacyjny
  - Lipodemia
- Żyłaki (wszystkie rodzaje)
- Przewlekła niewydolność żylna (CVI)
- Zastoje żyłne
- Niewydolność żylna zastawek (VVI)
- Niewydolność żylna

- Syndrom post-zakrzepowy
- Zastojowe owrzodzenia żyłne
- Angiodysplazja
- Po skleroterapii
- Profilaktyka zakrzepicy
- Owrzodzenia podudzi
- Lipodermatosclerosis

## Przeciwwskazania względne

Z uwagi na znane przeciwwskazania, decyzję o noszeniu odzieży uciskowej podejmuje lekarz w oparciu o ocenę ryzyka oraz korzyści terapeutycznych.

- Ograniczone czucie w kończynie dolnej lub jego brak
- Nietolerancja wyrobów uciskowych

## Przeciwwskazania bezwzględne

Warunki które całkowicie zabraniają noszenia medycznej odzieży uciskowej pomimo stosownych wskazań (np Obrzęk limfatyczny, etc.).

- Ciężkie przypadki choroby tętnic obwodowych
- Zastoinowa niewydolność serca

- Septyczne zapalenie żył
- Phlegmasia cerula dolens – bolesny obrzęk biały
- Nielezione infekcje kończyny

### Instrukcje przechowywania



Przechowywać w suchym miejscu



Trzymać z dala od promieni słonecznych

### Trwałość produktu

circaid część na stopę zwiększająca kompresję - 3 miesiące

Ze względu na naturalne zużycie się materiału i jego medyczne właściwości, trwałość produktu jest ograniczona. Trwałość odzieży jest zależna od prawidłowego obchodzenia się z nim (np. właściwa pielęgnacja, zakładanie i zdejmowanie).

### Utylizacja



Brak szczególnych zaleceń co do utylizacji wyrobu. Usuwać jak odpady stałe.

### Skład materiału

Nylon 67%  
 Poliuretan 23%  
 Elastan 5%  
 Polietylen 5%









Odzież nie zawiera latexu

### Wskazówki dotyczące prania

Odzież można prać w pralce stosując cykl łagodny oraz suszyć w niskiej temperaturze. Zaleca się pranie produktu w poszewce. Rzepy przed praniem należy zapiąć aby nie straciły swojej przyczepności.

Aby przedłużyć żywotność odzieży, należy ją prać ręcznie i pozostawić do samoistnego wyschnięcia.

- 
-  Prać w pralce w temperaturze do 40 °C
  -  Nie wybielać
  -  Pozostawić do naturalnego wyschnięcia
  -  Nie prasować
  -  Nie prać chemicznie
  -  Nie wykręcać
- 

### Wskazówki dotyczące noszenia

Delikatnie połóżnij paski na odzieży podczas nocnego odpoczynku.

W przypadku odczuwania uczucia dyskomfortu podczas leczenia, należy ściągnąć część na stopę.

W przypadku wystąpienia bólu należy natychmiast zdjąć odzież. Rzępy nigdy nie powinny dotykać skóry!

### Zakładanie

Circaid część na stopę zwiększająca kompresję (pac band) jest zaprojektowana aby zapewnić stopie dodatkowy ucisk

w szczególności w obszarze kostki i łuku. W celu zapewnienia stopie kompletnego ucisku, zaleca się stosowanie części na stopę bezpośrednio na krótką skarpetkę uciskową circaid.

Krok 1: Rozłóż na płasko część na stopę. Jeśli używasz produktu na prawą nogę, to symbol prawej stopy powinien być widoczny. Jeśli używasz produkt na lewą stopę, to symbol lewej stopy powinien być również widoczny.

Krok 2: Połóż środek stopy na wysokości łuku na symbolu stopy. Przełóż zewnętrzny pasek przez stopę i mocno dociągnij w kierunku wewnętrznej strony kostki. Trzymając zewnętrzny pasek, pochwyć wewnętrzny pasek i przełóż go przez grzbiet stopy. Zapnij pasek używając szerokiego rzepu.

Krok 3: Owiń pozostały pasek wokół kostki, naciągnij go i dopasuj ucisk tak aby pacjent nie odczuwał dyskomfortu. Zapnij



pasek do wewnętrznej części stopy używając mniejszego rzepu.

Krok 4 : Jeśli jest taka potrzeba i materiał nachodzi na siebie to należy go przyciąć. Aby skrócić stopę materiał można przyciąć na wysokości łuku. Szerokość pasków na kostce można również zmniejszyć poprzez przycięcie.

Krok 5 : Jeśli jest taka potrzeba paski należy od czasu do czasu dopasować w ciągu dnia. Produkt nie powinien sprawiać bólu. Powinien być wygodnie i mocno dopasowany.

Jeśli ucisk w ciągu dnia jest za duży lub za mały, to należy ponownie dopasować produkt. W przypadku uczucia bólu, należy natychmiast ściągnąć produkt i skontaktować się z lekarzem.

### **Zdejmowanie**

Odczepić wszystkie rzepy i zapiąć je z powrotem na siebie. Chronić przed zniszczeniem. Nie zwiijać

rzepów zbyt mocno aby nie powodować zagnieień materiału i zmniejszać ich przyczepności. Po zakończeniu, produkt powinien być gotowy do ponownego użytku.

# circaid<sup>®</sup> power added compression<sup>™</sup> (pac band<sup>™</sup>)

---

## Hensikt

Plagget er individuelt, ment for flergangsbruk, ikke-sterilt og en form for konservativ behandling designet for å gi effektiv kompresjonsbehandling til fot/ankel regionen for pasienter med venøse og lymfatiske lidelser. Intensjonen er å bruke produktet sammen med circaid compression anket, men det kan også brukes alene.

---

## Indikasjoner

- Lymfødem
- andre former for ødem: venøst, post traumatisk, post kirurgisk
  - Lipødem
  - Åreknuter (alle varianter)
  - Kronisk venøs insuffisiens (CVI)
  - Venøse stasesykdommer
- Venøs klaffeinsuffisiens (VVI)

- Venøs insuffisiens
- Post thrombotisk syndrom
- Venøse leggsår
- Angiodysplasi
- Post skleroterapi
- Thromboseprofylakse
- Venøs eksem
- Lipodermatosklerose

## Relative kontraindikasjoner

På bakgrunn av kjente kontraindikasjoner vil legen måtte veie for og imot for bruk av medisinske kompresjonsplagg ved hver pasientcase (mtp kronisk venøs svikt o.l.). Mulig risiko veies opp mot muligheten for positivt behandlingsresultat ved bruk av plagget.

- Nedsatt eller bortfall av sensitivitet i benet/foten
- Intoleranse for materialet plagget er laget av

## Absolutte kontraindikasjoner

Sykdom som fullstendig utelukker bruk av medisinske kompresjonsplagg til tross for passende indikasjoner:

- Alvorlig arteriell svikt
- Ubehandlet hjertesvikt
- Septisk flebitt
- Phlegmasia cerula dolens
- Aktiv infeksjon i området.

### Produktlagring



Oppbevares tørt og ikke i direkte sollys.



Keep out of sunlight

### Varighet

Circaid power added compression band har en estimert levetid på 3 måneder. Grunnet bruksslitasje kan den medisinske effekten kun garanteres for i et gitt tidsrom. Dette med forbehold om at plagget behandles korrekt mtp vask, av- og påtaking samt generell bruk.

### Avfall



Vennligst kast plagget som vanlig

husholdningsavfall. Det er ikke egne kriterier for hvordan kaste medisinske kompresjonsplagg.

### Materialoppbygging

Nylon 67%

Polyurethane 23%

Elastane 5%



Polyethylene 5%



This garment does not contain latex.

### Vaskeinstruksjoner

Plagget kan vaskes i maskin ved bruk av finvask-program og tørkes i trommel på lav varme. Hvis du gjør dette anbefales det å plassere plagget i et putevar for å beskytte borrelåsen på produktet, samt andre klær, best mulig. For forlenget levetid anbefales håndvask og drypptørk.

- 
-  Kan maskinvaskes
  -  Ikke bruk blekemidler
  -  Drypptørkes
  -  Skal ikke strykes
  -  Skal ikke renses
  -  Skal ikke vris opp
- 

### Anbefalt bruk

Ved bruk om natten anbefales det å løsne litt på hver stropp. Hvis bruker opplever ubehag i liggende stilling anbefales det å ta av PAC band'en.

Hvis bruker opplever smerte bør man fjerne plagget umiddelbart. Borrelåsen skal ikke komme i kontakt med huden da dette kan irritere.

### Påføring

Circaid power added compression band (pac band) er designet for å gi tilleggskompresjon til foten, med hovedfokus på fot- og ankelregionen. For komplett kompresjon til foten anbefales det

å bruke circaid power added compression band over circaid compression anklet.

Steg 1: Legg pac band produktet flatt forand deg. Hvis det er høyre fot som er den som skal behandles så skal det høyre fotsymbolet være synlig. Er det venstre fot som skal behandles er det venstre fotsymbol som skal være synlig.

Steg 2: Sett foten som skal behandles på fotavtrykksymbolet. Dra i den ytre skråskårede stroppen slik at det oppnås et fast kompresjonstrykk, og legg over forbuen. Hold denne på plass mens du fester den motgående stroppen over fotryggen. Denne stroppen festes med den største av borrelåshektene.

Steg 3: Dra i den gjenværende stroppen, legg den rundt ankelen med et fast trykk. Fest stroppen til fotdelen med siste borrelåshekten.

Steg 4: Hvis man engster seg for overlappende materiale kan man klippe produktet til en optimal passform.

Steg 5: Juster stroppene ved behov gjennom dagen for å opprettholde et korrekt kompresjonsnivå i produktet. Plagget skal under ingen omstendigheter fremkalle smerte. Kompresjonstrykket skal oppleves som fast og behagelig.

Hvis kompresjonsnivået minker eller øker ved bruk rejusterer du stroppene etter behov. Ved smerter fjernes produktet, og lege bør kontaktes.

**Avtaging:**

Løsne borrelåshektene og brett stroppene sammen over hverandre. Fest borrelåshektene på produktet når du har brettet sammen alle stroppene.

# circaid<sup>®</sup> power added compression<sup>™</sup> (pac band<sup>™</sup>)

---

## Rendeltetés

Az eszköz egy beteg ellátására készült, többszörhasználatos, non-invasív, nem steril eszköz, amely kompressziót biztosít a lábfej és boka területére vénás és nyirokkeringési zavaroknál. Kompressziós bokazoknival együtt, de önállóan is viselhető eszköz.

---

## Indikáció

- Nyiroködéma
- Egyéb ödémák
  - Vénás
  - Traumát követően
  - Sebészeti beavatkozást követően
  - Lipödéma
- Visszértágulat (minden típus)
- Krónikus vénás elégtelenség (CVI)

- Vénás pangásos betegség
- Véna billentyű elégtelenség (VVI)
- Vénás elégtelenség
- Post thromboticus syndroma
- Vénás fekély (stasis ulcer)
- Angiodysplasia
- Szkleroterápiát követően
- Trombózis megelőzés
- Vénás ekcéma
- Lipodermatosclerosis

## Relatív kontraindikáció

Ismert ellenjavallat esetén a kezelőorvos mérlegeli a gyógyászati kompressziós eszköz alkalmazását (megfelelő indikáció mellett, úgymint krónikus vénás elégtelenség, stb.) a lehetséges kockázat és a gyógyászati terápiás segédeszköztől elvárható terápiás hatás összevetésével.

- Az alsó végtagon jelentkező csökkent érzet vagy teljes érzéskiesés
- A kompressziós eszköz anyagával szembeni intolerancia.

### Abszolút kontraindikáció

Olyan állapot, amelyben az indikációnak (pl. krónikus vénás elégtelenség, stb.) való megfelelés ellenére a gyógyászati kompressziós eszköz használata egyértelműen tilos.

- Súlyos perifériás artériás betegség
- Dekompenzált veleszületett szívelégtelenség
- Szeptikus vénagyulladás
- Phlegmasia cerula dolens
- kezeletlen gyulladás a végtagon

### Tárolási utasítás



Tárolja száraz helyen



Védje a napsugárzástól

### Élettartam

A circaid PAC lábfejpánt élettartama 3 hónap.

Az anyag elhasználódása miatt az eszköz orvosi hatékonysága csak a meghatározott élettartamig garantálható. Feltételezve az

eszköz helyes kezelését (pl. megfelelő tisztítás, fel- és levétel).

### Megsemmisítés



Az eszköz háztartási hulladékként kezelendő. A gyógyászati kompressziós eszközök megsemmisítésére nem vonatkozik különleges előírás.

### Anyagösszetétel

Nylon 67%

Polyurethan 23%

Elastan 5%

Polyethylen 5%









This garment does not contain latex.

### Tisztítási útmutató

Az eszköz mosógépben kímélő programmal mosható és alacsony hőfokon szárítható. Mosáshoz javasolt az eszközt párnahuzatba helyezni, hogy a tépőzárak

szöszmentesek maradjanak és megvédjük egyéb ruházatot a károsodástól. Az eszköz élettartama meghosszabbítható kézi mosással és csepegtetve történő szárítással.

---

-  Melegvizes gépi mosás
  -  Ne fehéritse
  -  Csepegtetve vagy fektetve szárítsa
  -  Ne vasalja
  -  Vegyileg nem tisztítható
  -  Ne csavarja
- 

### Viselési ajánlás:

Éjszakai viselés esetén a pántokat kissé lazítsa meg. Amennyiben vízszintes helyzetben kényelmetlenséget érez, vegye le a lábfej eszközt.

Ha fájdalmat érez azonnal távolítsa el az eszközt.

A tépőzárak soha ne érintkezzenek a bőrrel!

### Felvétel

A circaid kompressziós (PAC) lábfejpánt kiegészítő nyomást biztosít a lábfejre kifejezetten megcélozva a lábfejboltozat és a boka területét. A lábfej teljes kompressziójához ajánlott a PAC lábfejpánt és a circaid kompressziós bokazokni együttes használata.

1. lépés: Egyenletesen fektesse le a PAC lábfejpántot. Használatból függően a jobb vagy bal lábfejet (talp) szimbolizáló ábra maradjon látható.

2. lépés: Helyezze lábfejét a talplenyomat szimbólumra. Húzza a külső pántot erőteljes feszítéssel a belbokához. Tartsa a pántot, miközben a belső (ellenkező oldali) pánttal a lábfejháton fedést képez. Rögzítse a pántot a nagyméretű tépőzárral.

3. lépés: A szabadon maradt pántot tekerje a bokája köré úgy, hogy erőteljes komfortos kompressziót hozzon létre.



Rögzítse a pántot a lábfej belső területén lévő fedéshez a kisméretű tépőzárral.

4. lépés: Ha a lábboltozati vagy bokapántnál zavaró anyag többlet vagy átfedések vannak, a pántok szükség szerint méretre vághatók. A lábboltozati pánt szélessége szintén kisebb láb mérethez vágható.

5. lépés: Napközben szükséges lehet a pántok újraállítása a megfelelő kompressziós nyomás biztosítása érdekében. Az eszköz soha nem okozhat fájdalmat, megfelelően erőteljesnek de kényelmesnek kell éreznie a viselés során.

Állítsa be újra a pántokat, ha a viselés során a nyomás észrevehetően megváltozik erősödik vagy lecsökken. Ha fájdalmat érez, az eszközt haladéktalanul vegye le és konzultáljon kezelőorvosával.

### **Levétel**

Oldja ki a tépőzárat és hajtja vissza a pántokat önmagukra, hogy a tépőzárok szöszmentesek maradjanak. Ne tekerje szorosan a pántokat mert a tépőzárok meghajlanak és ezzel lecsökken tapadási képességük. Az eszköz ezt követően újra készen áll az egyszerű használatra.

# circaid<sup>®</sup> 增强压力带 (pac band<sup>™</sup>)

## 目的

本品是一种单人的、可反复应用的、非植入性的、无需消毒的医疗器械，用于静脉和淋巴疾病病人足和踝部的压力治疗。本品既可以和 circaid 压力短袜结合使用，也可以单独用于压力治疗。

## 适应症

- 淋巴水肿
- 其它类型的水肿
  - 静脉疾病
  - 创伤后
  - 手术后
  - 脂肪水肿
- 静脉曲张 (各个类型)
- 慢性静脉功能不全 (CVI)
- 静脉瘀滞性疾病
- 静脉瓣膜闭锁功能不全 (VVI)
- 静脉功能不全
- 血栓综合症状术后
- 静脉溃疡 (瘀积性溃疡)
- 血管发育不良
- 硬化化疗术后

- 血栓预防
- 静脉性湿疹
- 脂性硬皮病

## 相对禁忌症

主治医师可根据疾病情况和治疗需求 (比如慢性静脉功能不全等) 综合评估判断穿着医疗压力袜套的治疗作用与可能产生的风险。

- 下肢感觉迟钝或消失
- 对压力袜套材质过敏

## 绝对禁忌症

以下情况是指虽然适应症符合 (如慢性静脉功能不全等)，但仍然禁止穿着医疗压力产品。

- 严重外周动脉疾病
- 失代偿充血性心衰
- 感染性静脉炎
- 股青肿 (深浅静脉广泛性血栓形成)
- 肢体未治愈的感染

## 仓储要求



在干燥场所保存



避免日光照射

## 使用寿命

circaid 增强压力带的使用寿命为3个月。由于材料是“穿着即时损耗”，本品的疗效仅在一定限度的时间段内得到保证。值得注意的是，这一使用寿命需要产品的使用方法正确（比如恰当的养护，正确的穿着与脱除方法）。

circaid 增强压力带: < 3个月 - 磨损和撕扯会影响使用寿命

## 废品处置



可以按废旧家用品处理，本品不需要特殊处理方法。

## 组成成份

67% 尼龙  
23% 聚氨酯  
5% 弹力丝  
5% 聚乙烯



本品不含乳胶成份。

## 洗涤指南

本品可以在转筒低速旋转和低热烘干的前提下机洗。在洗涤过程中，建议装入专用的洗衣袋内与其它洗涤物品隔离，以防尼龙搭扣和粘钩与其它物品粘连而致损坏。为延长本产品的使用寿命，手洗并常温晾干是最佳方式。

 机洗和烘干

 不要加漂白剂

 晾干

 不可熨烫

 不可干洗

 不可拧干

## 穿着建议:

在在晚间休息时可以适当松开压力带。

如果卧位时感觉到有任何不适，建议脱下本品。

如果感觉到疼痛，请立即脱下。

尼龙搭扣和粘钩一定不能直接接触皮肤。

### 穿着

circaid 增强压力带 (pac band) 是用于给足部, 重点是足弓和踝部位置提供额外的压力。为了达到理想目标, 建议配合 circaid 增强压力带和 circaid 压力短袜共同应用。

第一步: 展开 pac band 并放平。如果用于右脚, 先在产品上找到右脚的标志; 如果是左脚, 找到左脚的标志。

第二步: 把足弓部位对准压力带上带有脚印图标的中心。用牢固的张力把压力带外侧端拉到内踝位置并按住, 然后把压力带的内侧端拉过来盖住脚背。用大的尼龙粘钩固定住压力带。

第三步: 把压力带额外一侧以牢固并舒适的压力绕过踝部, 并用小的尼龙粘钩把末端固定在足内侧的压力带上。

第四步: 如果有多余部份或出现重叠, 可以按需剪短足弓或踝部的条带。如果用于较小的脚, 也可以

把足弓条带按需剪裁到合适的宽度。

第五步: 一天内的不同时间可以按需调整以保证增强压力带的牢固而舒适性。

穿上压力带后不应引起不适, 病人应该感觉到牢固而舒适。

如果在穿着时感觉压力明显增加或降低, 请随时调整。如果感觉到任何疼痛, 请立即卸下压力带并咨询医生。

### 脱下

解开尼龙粘钩并卷起每个条带。确保尼龙搭扣不要碰到其它物品。不要把条带卷得过紧以防尼龙搭扣弯曲变形降低粘着力度。操作完毕后, 压力带应可以随时备用。

الخطوة الثالثة: اسحب الحزام المتبقي حول عظمة الكاحل بمستوى ضغط مستقر ومريح. ثبت الحزام بمنطقة القدم الداخلية للحزام باستخدام المثبت الأصغر.

الخطوة الرابعة: في حال وجود مادة زائدة أو تشابك، سواء في رباط القوس أو الكاحل، يمكن حينها قصها حسب الضرورة أو عرض رباط القوس، يمكن قصها كذلك حسب الضرورة لتناسب أقدام أصغر.

الخطوة الخامسة: أعد تعديل الأربطة عند الضرورة طوال اليوم للمحافظة على مستوى ضغط مستقر ومريح. يجب ألا يسبب الكساء أي ألم، بل يجب أن يكون مريحاً وثابتاً.

في حال ازداد أو تناقص الضغط بصورة ملحوظة أثناء ارتداء الكساء، أعد ضبط الكساء حسب الضرورة. في حال مواجهة أي ألم، أزل الكساء على الفور واستشر طبيبك.

### الإزالة

فك المثبتات واطوي كل رباط على بعضه لتحرير المثبتات. لا تلف الرباطة بقوة على بعضه لأن ذلك ستسبب في التواءه وسيقلل من قوة التصاقه. عند اتمام ذلك، يكون الكساء جاهزاً لإعادة استعماله بسهولة.

### توصيات ارتداء الكساء

ارخي أربطة الكساء قليلاً لارتدائه وقت النوم. في حال مواجهة أي ضيق أثناء التمدد، يوصى بإزالة كساء القدم.

في حال مواجهة أي ألم، أزل كساء القدم على الفور.

يجب أن لا يلامس المثبت والأشرطة الجلد.

### ارتداء الكساء

رباط circaid الضاغط بالطاقة مصمم لتوفير مزيد من الضغط على القدم، ويستهدف منطقتي القوس والكاحل. للضغط الكامل على القدم، يوصى باستعمال رباط circaid الضاغط بالطاقة فوق جورب circaid الضاغط.

الخطوة الأولى: ضع الرباط بوضع مسطح، يجب أن يكون رمز القدم اليمنى ظاهراً. في حال استعماله على القدم اليسرى، يجب أن يكون رمز القدم اليسرى ظاهراً.

الخطوة الثانية: حدد مركز قوس القدم على رمز بصمة القعدة. اسحب الحزام الخارجي بمستوى ضغط مستقر إلى الكاحل الداخلي. ثبت الحزام في الموضع واربط الحزام الداخلي فوق ظهر القدم. اربط الحزام باستخدام المثبت الأكبر.

## تعليمات التخزين



التخزين في مكان جاف



الحفظ بعيداً عن أشعة الشمس

## مكونات المادة:

- نايلون ٦٧٪
- بولي يوريثين ٢٣٪
- ايلستين ٥٪
- بولي ثيلين ٥٪



لا يحتوي هذا الكساء على مادة اللاتيكس

## تعليمات الغسيل

يمكن غسل الرباط بواسطة غسالة كهربائية باستخدام دورة معتدلة ويُجفف بدرجة حرارة منخفضة. في هذه الحالة، يوصى بوضع الكساء داخل غطاء وسادة للمساعدة في الإبقاء على المثبت والشريط محمراً ولحماية الأغذية الأخرى من التعرض للضرر. لتمديد عمر الرباط، يُفضل غسله باليد وتجفيفه بالتقطير.

## مدة الحياة

تبلغ مدة رباط circaid الضاغط بالطاقة ٣ أشهر.

نتيجة لاستهلاك المادة، فإن الفعالية الطبية هي الوحيدة التي يمكن ضمانها لمدة محددة. يعني ذلك أنه لا بد من الاستعمال الصحيح للكساء (مثلاً العناية اللازمة، الارتداء الصحيح، النزع بطريقة صحيحة).

## التخلص من الكساء



يرجى رمي الكساء في سلة النفايات المنزلية. لا توجد معايير خاصة للتخلص من الكساء تُطبق على الكساء الطبي الضاغط.

الغسل بماء دافئ بواسطة غسالة

لا تستخدم مواد التبييض

النشيف بدرجة حرارة منخفضة

لا تستخدم المكواة

لا يجب غسله بنظام الغسيل الجاف

لا تشني الكساء

## رباط circaid® ضغط بالطاقة

### الغرض

يستخدم هذا الكساء لمرضى واحد وهو قابل لإعادة الاستعمال، كما أنه غير معقم. الأداة مصممة لتوفير الضغط للقدم والكاحل للمرضى الذي يعانون من اضطرابات وريدية وليمفية. الهدف من هذه الأداة استخدامها بالتزامن مع جورب circaid الضاغط، ويمكن استخدامها كذلك كمنتج منفصل.

### دواعي الاستعمال

- الوذمة الليمفية
- أشكال الوذمة الأخرى
- مشاكل الوريد
- بعد الجرح
- بعد العملية الجراحية
- الوذمة الشحمية
- توسع الأوردة (جميع الأنواع)
- القصور الوريدي المزمن
- مرض الركود الوريدي
- القصور الصمامي الوريدي
- القصور الوريدي

- متلازمة ما بعد الجلطة
- القرحة الوريدية (قرحة الركود)
- خلل التنسج الوعائي
- ما بعد المعالجة بالتصليب
- الوقاية من تجلط الدم
- الاكزيما الوريدية
- التصلب الشحمي الجلدي

### موانع الاستعمال

بسبب موانع معروفة، يبحث الطبيب المعالج امكانية ارتداء رباط طبي ضاغط (لدواعي استعمال ملائمة مثل القصور الوريدي المزمن .. إلخ) ويقارن الخطر المحتمل بالفوائد العلاجية للأداة الطبية.

- تناقص أو انعدام الإحساس في الذراع
- الحساسية تجاه أداة الضغط

### موانع الاستعمال الأساسية

- الحالات التي يُمنع فيها ارتداء الرباط الطبي
- الضاغط رغم وجود داعي مناسب للاستعمال (مثل القصور الوريدي المزمن .. إلخ).
- مرض الشريان المحيطي الحاد أو المعتدل
- فشل القلب الاحتقاني اللا معاوض
- الالتهاب الوريدي القيحي
- الالتهاب الوريدي المزرق المؤلم
- إصابة غير معالجة للطف







